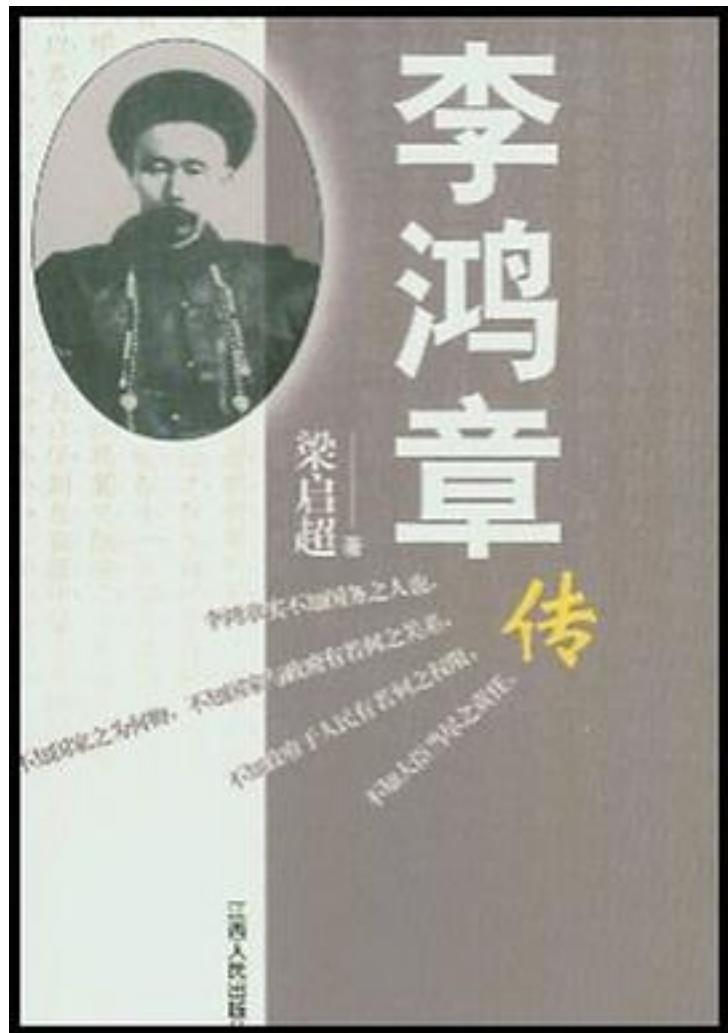


李鸿章传



[李鸿章传 下载链接1](#)

著者: (英) 濮兰德

出版者:天津人民出版社

出版时间:2008-7-1

装帧:平装

isbn:9787201057958

《李鸿章传》作者约翰·濮兰德 (1863—1945年) 曾经在中国担任海关官员，是赫德的

机要秘书，与李鸿章有过一定的交往，同时，他也曾作为《泰晤士报》的记者走访和游历中国，并就一些问题对李鸿章进行过采访。具备了这样的一些身份，濮兰德撰写《李鸿章传》一书就应该让人感到有较高的可信度。当前，李鸿章的研究方兴未艾，成果颇多但同时又争议频生，有些重要问题至今没有定论，因此，出自李鸿章同时代的异国之人的资料当显珍贵，故而，当天津人民出版社把这本原著交由我翻译的时候，我便欣然领命，决心下工夫完成这个任务，以便使当今更多的普通读者和有关研究者从不同的视野和角度再次对李鸿章进行了解并作出自己的评判。

作者介绍:

目录: 原版序第一章 引子：李鸿章事业发轫前中国之形势第二章
早年的生活和家庭第三章 宦生涯第四章 外交官生涯：与法国和日本的关系第五章
外交官生涯（续）：与俄国的关系·国外巡游·1900年和谈第六章
海陆军管理者第七章 国务家和政治家第八章 个人的思想倾向大事年表
· · · · · (收起)

[李鸿章传](#) [下载链接1](#)

标签

传记

李鸿章

历史

中国近代史

晚清史

晚清

人物

约翰·濮兰德

评论

本来想为啥翻译这么差，一看后记，译者的导师原来是。。。额，明白了！

老外眼里的李鸿章

西方人眼中，考虑自我的因素更多一些，而在集体之中掣肘因素，一般考虑的不多。与梁启超版本相比

外国人看李鸿章 别外洞天 但不能尽信

在天朝内部，清王朝的权力在“神圣的遗产”中衰落；在天朝外部，欧洲人已踏进国门。而此时的李从容应对，且几乎是单枪匹马。我读过的历史人物传记中，最客观深刻的一本。

读着有点累……

亲身经历所以生动真实（？），但另一方面因成书时中国局势尚混乱而少了些回溯历史时的全局评断。继续读梁启超版，对比一下应该会很有意思。

Far better than the other dumb ass ...

故弄玄虚，不说人话。

虽然缺少个人日记私人书信的考证，难以准确记录个人内心真实独白及描述心路发展历程

程，但与沙俄密约，于己贪得无厌却是无疑，难以跳脱时局的制度产物。

其实是一本不错的书，和梁启超的本子可以相互参照着看

从外国人的角度来看李鸿章，评价颇高。不过，印象最深的还是，李也是一位贪婪的政治家~

原作言语啰嗦谋篇混乱，外加翻译实在是坑，导致看起来实在痛苦。到最后30%的地方基本上就是跳着看。不推荐看此版本。准备过段时间看看梁启超的版本。

外国人眼中的李鸿章。一分为二并站在历史的纬度评价一个历史人物是非常必要的，布兰德对李鸿章的精辟概括"鲜血和银子"。

对李鸿章越发的感兴趣了

2010-06-22 看了9页

不是这本，奇怪为啥没有梁启超译本。人本贪婪，既然如书中说的，李是中国的眼睛，能清楚准确地认清世界形势，可为什么在编组水师的时候极尽贪财之能力，导致海域港口屡屡拱手相让。这么有智慧的人为何不知，覆巢之下，安有完卵。李就是个人精，在外交在朝堂以及在个人社交都是分外出色的人。先进的思想更是启发了梁启超等人，被视为中国先进运动的先锋。一个算不上伟大的时势英雄

以西方角度看待李，部分视角可做参考，部分评价值得商榷

大二

翻译得太差了，逻辑混乱，杂糅不堪

[李鸿章传 下载链接1](#)

书评

其他都不说，译者序里面讲此书如何翻译难，既处理老外写到的敏感议题，又要接着前一个译者的“烂摊子”继续。之后，又讲得到了多少多少人的帮助，导师、编辑、出版社等等！对了，最后不忘“谦虚”一下，说自己水平有限，希望大家批评指正。额，好，那我只说一句话：对罢...

13 | 《李鸿章传》濮兰德版：第一次站在外国人的角度看李鸿章，总觉得读出一种濮兰德对这位晚清名臣惋惜不宜的心态。

1.两者所处的格局不一样，濮兰德来自爱尔兰在当时是典型的现代化思想的外国人。而李鸿章处于前现代化思想，是尊奉传统的儒家思想。在国家的层次上两者的想法有些本...

[李鸿章传 下载链接1](#)